

maison, l'écurie, le pré, etc., avec la voie d'accès. Quelques vérifications sur les lieux, dans la commune de Mesocco, se sont révélées positives. La surprenante analogie entre les gravures et la réalité topographique renforce l'hypothèse mentionnée.

Parmi les curiosités, on notera les cupules incisées sur les plaques de pierre qui couvrent les murs autour des parvis de nombreuses églises, surtout dans le Tessin méridional, avec quelques exemplaires analogues en Lombardie. Cette curieuse coutume, attestée sur 21 murs de parvis du Tessin, indique la continuation de la tradition des cupules. Quelques auteurs avancent l'hypothèse qu'elles furent faites pour extraire de la poudre de la pierre sacrée à des fins thaumaturgiques ou thérapeutiques.

on the spot checks, in the commune of Mesocco have given positive results. The astonishing analogy between the engravings and the topography reinforces the above hypothesis.

Among the curiosities one notes the incised cup-marks on the stone slabs that cover the walls around the square (parvis) in front of numerous churches, above all in the Southern Tessin, with some analogous examples in Lombardy. This curious custom, attested on 21 parvis walls of the Tessin, shows the continuation of the cup-marks tradition. Some authors advance the hypothesis that they were done to extract the powder from the sacred stone for thaumaturgic or therapeutic ends.

Franco BINDA

RAPPORTS DES COORDINATEURS NATIONAUX

A la demande du Comité Exécutif du CAR, réuni au Valcamonica en octobre 1995, il a été demandé aux Coordinateurs Nationaux du Comité International d'Art Rupestre (CAR-ICOMOS) de rédiger un bref rapport sur ce qui s'est passé dans leur pays au cours des trois dernières années. Ces rapports seront publiés dans INORA.

REPORTS OF NATIONAL COORDINATORS

The Executive Committee of CAR, at its latest meeting in October 1995 at Valcamonica expressed a wish that the National Coordinators of the International Committee of Rock Art (CAR-ICOMOS) should be asked to write a brief report on what happened in their countries during the past three years. Those reports will be published in INORA.

RECHERCHE SUR L'ART RUPESTRE EN ALLEMAGNE

L'on ne peut dire grand chose de la recherche en art rupestre en Allemagne même. Des dizaines d'années ont passé depuis que des scientifiques allemands comme Hugo Obermaier ou Herbert Kühn s'investissaient dans l'art rupestre européen. De nos jours, la "Préhistoire officielle" ne s'intéresse pas vraiment à ces problèmes. L'art rupestre est considéré un peu comme une curiosité et non pas comme faisant partie intégrante des cultures préhistoriques. Il est difficile d'en discerner la raison, que ce soit parce que les sites sont si rares en Allemagne ou l'inverse. Même des amateurs très motivés se focalisent sur les vestiges matériels, silex, poteries, objets de bronze, etc. Ils regardent le sol, pas les roches. On ne peut guère en attendre de nombreuses informations, même s'ils se montrent coopératifs.

Au contraire, le grand public est extrêmement intéressé par l'art préhistorique et au courant des grandes découvertes comme celle de la Grotte Chauvet par la télévision. L'exposition "Der Löwenmensch" (l'homme-lion) à Ulm en 1994, pour illustrer le contexte culturel de la grande figurine aurignacienne en ivoire du Hohlenstein-Stadel (Baden-Württemberg), a connu beaucoup de succès. L'inauguration du département de chimie et de technologie préhistorique au "Deutsches Museum" de Munich, avec une copie très fidèle du célèbre plafond d'Altamira, refaite après trente ans (Züchner 1995), a été un événement important pendant l'été 1995 et a attiré de nombreux visiteurs.

La conséquence de ce manque d'intérêt officiel est que la plupart des sites d'art rupestre sont connus depuis des dizaines d'années (Capelle 1984). Quelques rares découvertes ont seules été faites au cours des dernières années. Les plus importantes sont les gravures aniconiques gravettiennes du Hohle-Fels près de Schelklingen

ROCK ART RESEARCH IN GERMANY

There is not very much to report on rock art research in Germany itself. Decades have passed since German scholars like Hugo Obermaier or Herbert Kuhn have been engaged in European rock art. Today, «official prehistory» is not really interested in these problems. Rock art is considered more or less as a curiosity and not as an integral part of prehistoric cultures. It is difficult to decide what the reason may be : because sites are so scarce in Germany or vice versa. Even highly motivated amateurs are fixed on material remains like flint, potsherds, bronze objects etc. They look at the soil and not at rocks. One cannot expect much information from them, even if they are very cooperative.

On the other hand, the public are extremely interested in prehistoric art and well informed of the highlights like the Chauvet Cave from TV. The exposition «Der Löwenmensch» (the lion-man) at Ulm 1994, illustrating the cultural background of a large ivory figure of the Hohlenstein Stadel (Baden-Württemberg) of the Aurignacian period, was a great success. The inauguration of the department of prehistoric chemistry and technology at the «Deutsches Museum», Munich, including a very exact copy of Altamira's famous ceiling, which has been rearranged after 30 years (Züchner 1995), was an important event during the summer 1995 attracting many visitors.

As a consequence of this lack of official interest, most rock art sites have been known for decades (Capelle 1984). Only a few discoveries were made during the last years. The most important ones are the aniconic Gravettian engravings in the Hohle-Fels near Schelklingen (Baden-Württemberg) (Hahn 1990, 1992), the megalithic

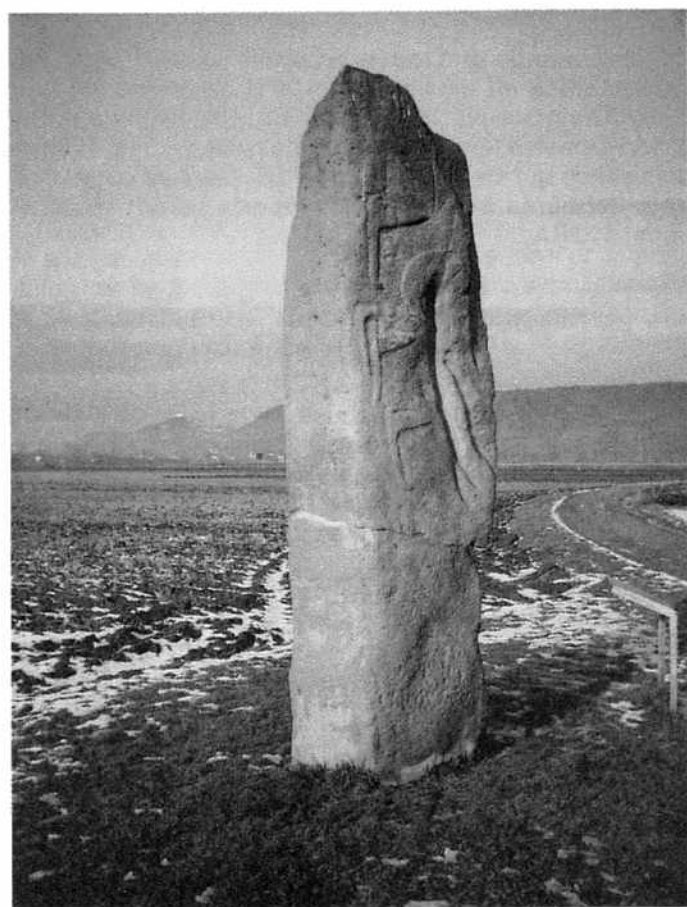
gen (Bade-Württemberg) (Hahn 1990, 1992), la tombe mégalithique de Warvurg (Kr. Höxten, Westphalie), ornée de symboles bien connus dans l'art mégalithique et rupestre d'Europe occidentale (Günther 1990), et l'énorme menhir de Weilheim près de Tübingen (Bade-Württemberg), orné de 5 hallebardes et d'un bouclier rond (Reim 1985, 1992). J'ai publié une peinture rouge, découverte par un amateur près de Freyung (SE-Bavière). Le panneau de 3,50 m de long représente un village avec des maisons à colombage, une église, un château, un marché, et il est entouré d'un grand mur (Züchner 1992, 1993). Style et localisation, en altitude dans des montagnes boisées loin des villages, rappellent de nombreux sites d'art rupestre préhistoriques. Mais ce panneau appartient à un ensemble de peintures et gravures sub-contemporaines centrées en Bavière du Sud et dans les Alpes autrichiennes et bavaïroises (Adler 1991, Züchner 1976). On doit la connaissance de cet important témoignage du folklore à des amateurs passionnés. On peut s'attendre à ce que les futures publications de ces sites et des superbes grottes de France et d'Espagne suscitent l'intérêt général pour l'art rupestre. Peut-être alors le nombre de sites augmentera-t-il en Allemagne.



Habererkirche near Reutern (Niederbayern)
Peinture noire avec des reprises rouges et vertes. Figure principale : H : environ 1,50 m (Züchner 1976).
Black painting with red and green additions. Main figure : H=ca. 1,50 m. (Züchner 1976).

Contrastant avec la regrettable situation en Allemagne même, beaucoup de travail de terrain est mené en Asie et en Afrique. M. Bemman et D. König viennent de publier le site d'Oshibat dans le Nord du Pakistan (Bemman & König 1995). Mme P. Pohle, Université de Giessen, termine la publication d'un site dans le nord du Népal. L'Institut Heinrich Barth, Université de Cologne, travaille beaucoup sur le terrain en Afrique. T. Lenssen-Erz m'a fait parvenir le rapport suivant sur les projets en cours, susceptibles d'intéresser tous ceux qui font de la recherche sur l'art rupestre.

tomb at Warburg (Kr. Höxten, Westfalen), decorated with symbols well known from megalithic and rock art in Western Europe (Günther 1990), and the huge Menhir of Weilheim near Tübingen (Baden-Württemberg) decorated with five halberds and a round shield (Reim 1985, 1992). I have published a red painting, discovered by an amateur near Freyung (SE-Bavaria). The 3,50 m long panel shows a small town with half-timbered houses, a church, a castle, a market-place and it is surrounded by a great wall (Züchner 1992, 1993). Style and topography high up in the forested mountains, remote from villages, reminds one of so many prehistoric rock art sites. But the picture belongs to a group of subrecent paintings and engravings centred in Southern Bavaria and the Austrian and Bavarian Alps (Adler 1991; Züchner 1976). The documentation of this important folkloristic material is indebted to dedicated amateurs. One may expect that future publications of such material and of the superb caves in France and Spain will promote a general interest in rock art. Perhaps then the number of sites will increase in Germany.



Tübingen-Weilheim (Baden-Württemberg)
Menhir avec cinq hallebardes et un bouclier. H : environ 3,25 m (Reim 1985, 1992).
Menhir with five halberds and one shield. H=ca. 3,25 m. (Reim 1985, 1992).

In contrast to the unpleasant situation in Germany itself, much field work is ongoing in Asia and Africa. M. Bemman and D. König have just published the site of Oshibat in Northern Pakistan (Bemman, König 1995), Mrs. P. Pohle, University of Giessen, is about to finish the publication of a site in Northern Nepal. The Heinrich-Barth-Institut, University of Cologne, does much field work in Africa. T. Lenssen-Erz has sent me the following report on current projects, which may be of general interest to everyone engaged in rock art research.

1. Édition des parties II et III de la série monographique « The Rock Paintings of the Upper Brandberg », Namibie, basée sur le travail de terrain de H. Pager : ensemble, plus de 800 pages de reproductions d'art rupestre, catalogue complet d'une zone de près de 100 km² (Pager 1989, 1993, 1995).

2. Expédition de recherche dans le Haut-Brandberg, pendant plusieurs semaines, inventaire d'une zone de près de 50 km² avec visite de tous les sites d'art rupestre de cette zone.

3. Mise en œuvre d'un nouveau programme extensif pour localiser les sites d'art rupestre du Brandberg : 120 sites ont été pointés avec leurs coordonnées exactes par GPS. Mené en collaboration avec le National Council de Namibie.

4. Cours d'une semaine pour des étudiants en Archéologie sur la gestion de la documentation. Mené en collaboration avec l'Université de Namibie, Département d'Histoire.

5. Séminaire pour les guides touristiques namibiens sur l'attitude correcte sur les sites archéologiques. Mené en collaboration avec l'Académie Namibienne du Tourisme et de l'Hospitalité.

6. Mise au point d'un code de conduite pour les touristes qui visitent des sites d'art rupestre en Namibie, en collaboration avec le National Monuments Council de Namibie.

7. Nombreuses conférences sur des aspects de l'art namibien en Namibie et en Allemagne.

8. Coopération avec les officiels namibiens et des personnes privées pour protéger le Brandberg d'une exploitation touristique excessive.

Enfin, deux importants articles sur l'art rupestre de l'Afrique ont paru à la fin de 1995 : K.-H. Striedter (Institut Frobenius, Francfort/Mn) a publié le résultat de ses recherches sur le Plateau de Djado (NE du Niger) (Striedter et al. 1995) et J. Eiwanger (Kommission für Allgemeine und Vergleichende Archäologie, Bonn) a fait de même pour son travail dans le nord du Togo (Eiwanger 1995).

1 - Edition of part II and III of the monographic series «The Rock Paintings of the Upper Brandberg», Namibia, based on H. Pager's fieldwork ; together more than 800 pages of rock art reproductions, the complete catalogue of an area of almost 100 km² (Pager 1989, 1993, 1995).

2 - Research-expedition into the Upper Brandberg, lasting several weeks, surveying an area of ca. 50 km² with visits to every rock art site in the area.

3 - Extensive testing-programm of new mapping method for rock art sites in the Brandberg : 120 sites determined with their exact coordinates by GPS-satellite navigation. Carried out in co-operation with the National Council of Namibia.

4 - One week's course on rock art documentation for Namibian students of Archaeology. Carried out in co-operation with the University of Namibia, Department of History.

5 - Seminar for Namibian tour guides on correct behaviour at archaeological sites. Carried out in co-operation with the Namibian Academy for Tourism and Hospitality.

6 - Implementation of a codex of behaviour for tourists who visit rock art sites in Namibia, in co-operation with the National Monuments Council of Namibia.

7 - Numerous public talks on aspects of Namibian rock art in Namibia and Germany.

8 - Co-operation with Namibian officials and private persons in regard to the protection of the Brandberg from excessive touristic exploration.

Two important articles on African rock art came out at the end of 1995 : K.H. Striedter (Frobenius Institut, Frankfurt/m.) published the results of his research at the Djado Plateau (NE-Niger) (Striedter et al. 1995) and J. Eiwanger (Kommission für Allgemeine und Vergleichende Archäologie, Bonn) communicated the results of his fieldwork at northern Togo (Eiwanger 1995).

Christian ZÜCHNER, Erlangen

BIBLIOGRAPHIE

- ADLER H., MANDL F., VOGELTANZ R. 1991. - *Zeichen auf dem Fels - Spuren Alpiner Volkskultur*. Felsritzbilder im unteren Saalachtal. Unken.
- BEMMAN M., KÖNIG D., 1995. - *Die Felsbildstation Oshibat. Materialien zur Archäologie der Nordgebiete Pakistan, Band 1*. Mainz 1995.
- CAPELL T., 1984. - *Norddeutsche Felsbilder*. Hildesheim 1984.
- EIWANGER J., 1995. - Felsbilder des nördlichen Togo. Beiträge zur Allgemeinen und Vergleichenden Archäologie, Vol. 15, 1995, 85-109.
- GÜNTHER K., 1990. - Neolithische Bildzeichen an einem ehemalige Megalithgrab bei Warburg, Kreis Höxten (Westfalen). *Germania* 68, 1990, 39-65.
- HAHN J., 1992. - Gravettian Rock Engravings in Germany. *International Newsletter on Rock Art (INORA)*, N° 2, 1992, 3.
- HAHN J., 1990. - Höhlenkunst aus dem Hohlen Fels bei Schelklingen, Alb-Donau-Kreis. *Archäologische Ausgrabungen in Baden-Württemberg* 1990, 19-22.
- PAGER H., 1989. - *The Rock Paintings of the Upper Brandberg*. Vol. 1, 1989, vol. 2, 1993, vol. 3, 1995.
- REIM H., 1985. - Eine frühbronzezeitliche Stel von Tübingen-Weilheim. *Archäologische Ausgrabungen in Baden-Württemberg* 1985, 81-84.
- REIM H., 1992. - Der frühbronzezeitliche Menhir von Weilheim, Stadt Tübingen. *Archäologie in Deutschland* 1992, N° 1, 44-45.
- STRIEDTER K.H., VERNET R., FERHAT N., OUMAROU A.I., TAVERON M., 1995. - Prähistorische und Paläökologische Forschungen im Djado-Plateau, Nordost-Niger. Beiträge zur Allgemeinen und Vergleichenden Archäologie, Vol. 15, 1995, 49-84.
- ULM, 1994. - Der Löwenmensch. Tier und Mensch in der Kunst der Eiszeit. Ausstellungskatalog, Ulmer Museum. Ulm 1994.
- ZÜCHNER C., 1976. - Die «Habererkirche», Gem. Reutern, Ldkr. Passau (Niederbayern). *Archäologisches Korrespondenzblatt* 6, 1976, 191-199.
- ZÜCHNER C., 1992. - Medieval Rock art in Germany. *International Newsletter on Rock Art (INORA)* N° 2, 1992, 4.
- ZÜCHNER C., 1993. - Das Felsbild von Rehberg, Gde. Grainet, Ldkr. Freyung-Grafenau. *Bayerische Vorgeschichtsblätter* 58, 1993, 367-370.
- ZÜCHNER C., 1995. - Die Kunst der Eiszeit. In : *Altamira - Höhlenmalerei der Steinzeit*. Deutsches Museum. München 1995.